

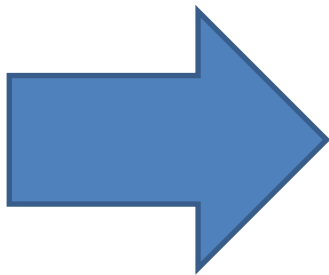
de magiërs uit het Oosten (1)



8 januari 2023
Benthuizen

6 januari:

- Driekoningen (of Epifanie);
 - hoezo 'drie'?
 - hoezo 'koningen'?
- bekend onder de namen:
 - Caspar
 - Melchior
 - Balthasar
 - resp. 20, 40 en 60 jaar oud



¹ Toen nu Jezus was geboren
in Bethlehem van Judea...

nl. vlak vóór Pesach (Luc.2:8,42)

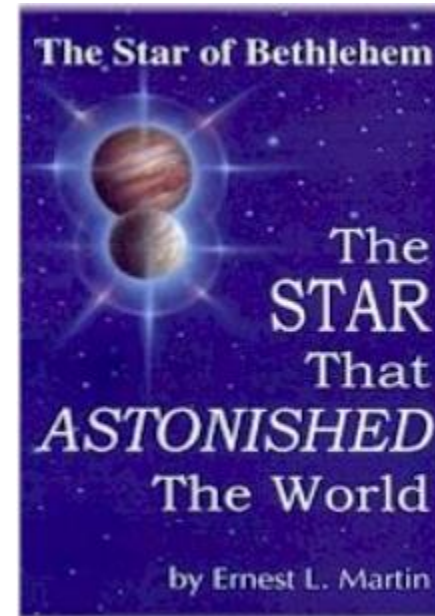
- *maar inmiddels een kleine twee jaar verder (> 2:16)*

ΤΟΥ	ΔΕ	ΙΗΣΟΥ	ΓΕΝΝΗΘΕΝΤΟΣ	ΕΝ	ΒΗΘΛΕΕΜ	ΤΗΣ	ΙΟΥΔΑΙΑΣ
van-de	echter	Jezus	geboren-wordende	in	Betlehem	van-het	Judea
Toen	nu	Jezus	geboren was	te	Betlehem	in	Judea

¹ ... in de dagen van Herodes, de koning...

koningschap gangbaar gedateerd op
37 v. Chr. - ~~4 v. Chr.~~

maar anderen, o.a dr. E.L. Martin:
† januari 1 v. Chr.



EN	HΜΕΡΑΙC	ΗΡΩΔΟΥ	ΤΟΥ	ΒΑCΙΛΕΩC
in	dagen	van-Herodes	de	koning
in	de dagen	van... ..Herodes	_	koning

¹ ... let op magiërs vanuit het Oosten kwamen in Jeruzalem,

Gr. MAGOI

- Ook genoemd in Daniël (LXX)
- 1:20; 2:2, 10,27; 4:5; 5:7,11,15

Daniël werd gesteld "... tot heerser over het gehele gewest Babel en tot opperhoofd over alle wijzen van Babel." Dan.2:48 (NBG51)

ΙΔΟΥ	ΜΑΓΟΙ	ΑΠΟ	ΑΝΑΤΟΛΩΝ	ΠΑΡΕΓΕΝΟΝΤΟ	ΕΙΣ	ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ
!neem-waar!	magiërs	van-af	oosten	-(zij)-kwamen-aan~	tot-in	Jeruzalem
zie	wijzen	uit	het Oosten	kwamen	te	Jeruzalem

2 die zeiden, waar is
de geboren koning van de Joden?

*niet: OF deze koning is geboren,
maar WAAR?*

ΛΕΓΟΝΤΕΣ ΠΟΥ ΕΣΤΙΝ

|zeggende waar? |(hij)-is

en vroegen Waar is

Ο ΤΕΧΘΕΙΣ

de |voortgebracht-wordende koning van-de Joden

de die geboren is Koning der Joden

2 ... Want wij namen de ster van Hem waar en we kwamen om hem te adoreren.

waren zij op de hoogte van de profetie van Daniël (70 jaarweken) en de profetie van Bileam? >

ΕΙΔΟΜΕΝ	ΓΑΡ	ΑΥΤΟΥ	ΤΟΝ	ΑΣΤΕΡΑ	ΕΝ	ΤΗ	ΑΝΑΤΟΛΗ	ΚΑΙ
wij-namen-waar	want	van-hem	de	ster	in	het	oosten	en
wij hebben... ..gezien	Want	zijn	_	ster	in	het	Oosten	en

ΗΛΘΟΜΕΝ	ΠΡΟΚΥΝΗΣΑΙ	ΑΥΤΩ
wij-kwamen	om-te-aanbidden	hem
wij zijn gekomen	om... ..hulde te bewijzen	Hem

Numeri 24

¹⁷ Ik zie Hem, maar niet nu,
ik schouw Hem, maar niet van nabij.

Een STER gaat op van Jakob
en er rijst een SCEPTER op vanuit Israël...

ster > Jakob (ongeloof)
scepter > Israël (gelovig)



17 juni, 2 v. Chr.

samenstand van de twee
helderste sterren:

Jupiter
(=koningsplaneet)
Hebr. Tsedek

en Venus (> vruchtbaarheid)

in sterrenbeeld Leeuw
(=> Juda = de koningsstam)

2 ... Want wij namen de ster van Hem waar en we kwamen om hem te adoreren.

vanzelfsprekend waren de magiërs op de hoogte van het astronomisch spektakel in 2. v. Chr.

- maar zij hebben méér gezien (2:9):
- de ster in Mat. 2 is een UFO:
Unidentified Flying Object

ΕΙΔΟΜΕΝ	ΓΑΡ	ΑΥΤΟΥ	ΤΟΝ	ΑΣΤΕΡΑ	ΕΝ	ΤΗ	ΑΝΑΤΟΛΗ	ΚΑΙ
wij-namen-waar	want	van-hem	de	ster	in	het	oosten	en
wij hebben... ..gezien	Want	zijn	_	ster	in	het	Oosten	en

ΗΛΘΟΜΕΝ	ΠΡΟΚΥΝΗΣΑΙ	ΑΥΤΩ
wij-kwamen	om-te-aanbidden	hem
wij zijn gekomen	om... ..hulde te bewijzen	Hem

2 ... Want wij namen de ster van Hem waar en we kwamen om hem te adoreren.

SV: aanbidden

NBG: hulde bewijzen

Niet per se: eer aan God (zie Openb.3:9)

ΕΙΔΟΜΕΝ	ΓΑΡ	ΑΥΤΟΥ	ΤΟΝ	ΑΣΤΕΡΑ	ΕΝ	ΤΗ	ΑΝΑΤΟΛΗ	ΚΑΙ
wij-namen-waar	want	van-hem	de	ster	in	het	oosten	en
wij hebben... ..gezien	Want	zijn	_	ster	in	het	Oosten	en

ΗΛΘΟΜΕΝ	ΠΡΟΚΥΝΗΣΑΙ	ΑΥΤΩ
wij-kwamen	om-te-aanbidden	hem
wij zijn gekomen	om... ..hulde te bewijzen	Hem

³ Toen echter koning Herodes [hiervan] hoorde, werd hij verontrust en heel Jeruzalem met hem.

*bang voor reactie van de koning
→ paranoia om concurrenten*

ΑΚΟΥΣΑΣ	ΔΕ	Ο	ΒΑΣΙΛΕΥΣ	ΗΡΩΔΗΣ
horende	echter	de	koning	Herodes
hiervan hoorde	Toen	_	koning	Herodes

ΕΤΑΡΑΧΘΗ	ΚΑΙ	ΠΑΣΑ	ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ	ΜΕΤ	ΑΥΤΟΥ
hij-werd-verontrust	en	geheel	Jeruzalem	met	hem
ontstelde hij	en	geheel	Jeruzalem	met	hem

4 En hij verzamelde alle overpriesters en schriftgeleerden van het volk...

= *het Sanhedrin*

ΚΑΙ	ΣΥΝΑΓΑΓΩΝ	ΠΑΝΤΑς	ΤΟΥς	ΑΡΧΙΕΡΕΙς	ΚΑΙ
en	verzamelende	alle	de	oversten-van-de-priesters	en
En	hij liet... ..vergaderen	al	de	overpriesters	en

ΓΡΑΜΜΑΤΕΙς	ΤΟΥ	ΛΑΟΥ
schriftgeleerden	van-het	volk
schriftgeleerden	van het	volk

4 ... en informeerde bij hen
waar de Christus wordt geboren.

ΕΠΥΝΘΑΝΕΤΟ ΠΑΡ ΑΥΤΩΝ
 ~hij-informeerde-om-vast-te-stellen~ bij hen
 en trachtte... ..te vernemen van hen

ΠΟΥ Ο ΧΡΙΣΤΟΣ ΓΕΝΝΑΤΑΙ
 waar? de Christus |(hij)-wordt-geboren~
 waar de Christus geboren zou worden

5 Zij nu zeiden tot hem:
 in Bethlehem van Juda,
 want er is geschreven door de profeet:

zie Micha 5:1

ΟΙ	ΔΕ	ΕΙΠΑΝ	ΑΥΤΩ	ΕΝ	ΒΗΘΛΕΕΜ	ΤΗΣ	ΙΟΥΔΑΙΑΣ	ΟΥΤΩΣ
degenen	echter	zij-zeggen	tot-hem	in	Betlehem	van-het	Judea	zó
Zij	_	zeiden	tot hem	Te	Betlehem	in	Judea	aldus

ΓΑΡ	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	ΔΙΑ	ΤΟΥ	ΠΡΟΦΗΤΟΥ
want	het-is-geschreven	door	de	profeet
want	staat geschreven	door	de	profeet

⁶ en u Bethlehem, land van Juda,
u bent geenzins de minste
onder de leiders van Juda...

Hebr. Bethlehem Efratha

- *waar ooit Rachel beviel van Ben-Oni/Benjamin en stierf Gen.35:18,19*

KAI	CY	BHΘΛΕΕΜ	ΓΗ	ΙΟΥΔΑ	ΟΥΔΑΜΩΣ	ΕΛΑΧΙΣΤΗ	ΕΙ	ΕΝ
en	jij	Betlehem	land	van-Juda	in-geen-enkel-opzicht	minste	ljj-bent	in
En	gij	Betlehem	land	van Juda	geenzins	de minste	zijt	onder

ΤΟΙΣ	ΗΓΕΜΟCΙΝ	ΙΟΥΔΑ
de	leiders	van-Juda
de	leiders	van Juda

⁶ ... Uit u zal voortkomen een leidsman die mijn volk Israël zal hoeden.

als een herder (David!)

ΕΚ	COY	ΓΑΡ	ΕΞΕΛΕΥCΕΤΑΙ	ΗΓΟΥΜΕΝΟC	ΟCΤΙC	ΠΟΙΜΑΝΕΙ
van-uit	jou	want	(hij)-zal-uitgaan~	(een)-leidinggevende~	die ^e	(hij)-zal-hoeden
uit	u	want	zal... ...voortkomen	een leidsman	die	weiden zal

ΤΟΝ	ΛΑΟΝ	ΜΟΥ	ΤΟΝ	ΙCΡΑΗΛ
het	volk	van-mij	het	Israël
_	volk	mijn	_	Israël

7 Toen Herodes heimelijk de magiërs nodigde, stelde hij nauwkeurig de tijd bij hen vast dat de ster verscheen.

vergl. 2:16 => twee jaar

ΤΟΤΕ	ΗΡΩΔΗΣ	ΛΑΘΡΑ	ΚΑΛΕΣΑΣ	ΤΟΥΣ	ΜΑΓΟΥΣ	ΗΚΡΙΒΩΣΕΝ
dán	Herodes	heimelijk	-nodigende	de	magiërs	-(hij)-stelt-exact-vast
Toen	Herodes	in het geheim	riep	de	wijzen	en deed... ...nauwkeurig navraag

ΠΑΡ	ΑΥΤΩΝ	ΤΟΝ	ΧΡΟΝΟΝ	ΤΟΥ	ΦΑΙΝΟΜΕΝΟΥ	ΑΣΤΕΡΟΣ
bij	hen	de	tijd	van-de	verschijnende~	ster
bij	hen	naar de	tijd	dat	geschenen had	de ster

⁸ En hij zond hen naar Bethlehem en zei:
ga en onderzoek nauwkeurig
omtrent de kleine jongen...

ΚΑΙ	ΠΕΜΨΑΣ	ΑΥΤΟΥΣ	ΕΙΣ	ΒΗΘΛΕΕΜ	ΕΙΠΕΝ	ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕΣ
en	zendende	hen	tot-in	Betlehem	hij-zei	gegaan-zijnde
En	hij liet... ..gaan	hen	naar	Betlehem	en zeide	Gaat

ΕΖΕΤΑΣΑΤΕ	ΑΚΡΙΒΩΣ	ΠΕΡΙ	ΤΟΥ	ΠΑΙΔΙΟΥ
vraagt-uit !	op-nauwkeurige-wijze	aangaande	de	kleine-jongen
en doet... ..onderzoek	nauwkeurig	naar	dat	kind

8 ... En als jullie het vinden
bericht het mij
opdat ik ook kome en hem adoreer.

ΕΠΑΝ	ΔΕ	ΕΥΡΗΤΕ	ΑΠΑΓΓΕΙΛΑΤΕ	ΜΟΙ	ΟΠΩΣ	ΚΑΓΩ
als-eventueel	echter	dat-jullie-vinden	-bericht !	aan-mij	zo-dat	ook-ik
zodra	en	gij het vindt	bericht het	mij	opdat	ook ik

ΕΛΘΩΝ	ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΩ	ΑΥΤΩ
komende	dat-ik-zal-aanbidden	hem
ga	hulde... ..bewijzen	hem

⁹ Zij nu, die de koning hoorden,
gingen en let op, de ster
die zij waarnamen in het oosten...

maar sindsdien niet meer hadden gezien

ΟΙ	ΔΕ	ΑΚΟΥCΑΝΤΕC	ΤΟΥ	ΒΑCΙΛΕΩC	ΕΠΟΡΕΥΘΗCΑΝ	ΚΑΙ
degenen	echter	horende	de	koning	zij-gingen	en
Zij	_	hoorden... ..aan	de	koning	en reisden weg	en

ΙΔΟΥ	Ο	ΑCΤΗΡ	ΟΝ	ΕΙΔΟΝ	ΕΝ	ΤΗ	ΑΝΑΤΟΛΗ
neem-waar!	de	ster	die	zij-waarnamen	in	het	oosten
zie	de	ster	die	zij hadden gezien	in	het	Oosten

9 ... ging hen voor tot zij kwam
en [stil] stond boven
 waar de kleine jongen was.

*geen astronomisch fenomeen:
 niet-geïdentificeerd (=verborgen) hemellichaam*

ΠΡΟΗΓΕΝ	ΑΥΤΟΥΣ	ΕΩΣ	ΕΛΘΩΝ	ΕΣΤΑΘΗ	ΕΠΑΝΩ	ΟΥ
̄(hij)-ging-voor	hen	tot	̄komende	̄hij-stond	boven	waar
ging... ..voor	hun	totdat	zij kwam	en stond	boven	de plaats, waar

ΗΝ	ΤΟ	ΠΑΙΔΙΟΝ
̄(het)-was	de	kleine-jongen
was	het	kind

9 ... ging hen voor tot zij kwam
 en [stil] stond boven
waar de kleine jongen was.

nl. in Nazareth

- *waar Jozef en Maria na de plichtplegingen in de tempel naar teruggekeerd waren >*

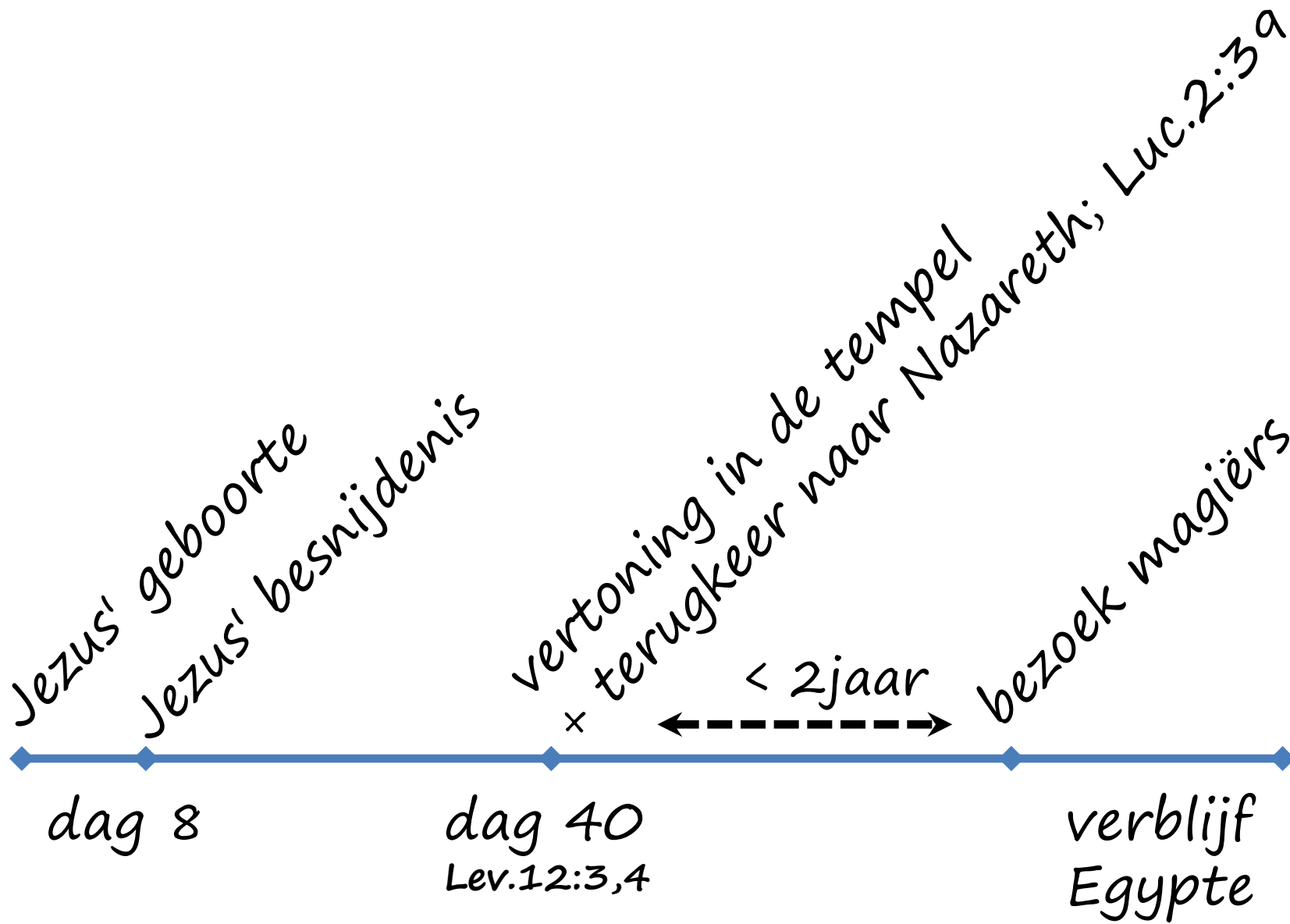
ΠΡΟΗΓΕΝ	ΑΥΤΟΥΣ	ΕΩΣ	ΕΛΘΩΝ	ΕΣΤΑΘΗ	ΕΠΑΝΩ	ΟΥ
̄(hij)-ging-voor	hen	tot	̄komende	̄hij-stond	boven	waar
ging... ..voor	hun	totdat	zij kwam	en stond	boven	de plaats, waar

ΗΝ	ΤΟ	ΠΑΙΔΙΟΝ
̄(het)-was	de	kleine-jongen
was	het	kind

Lucas 2

³⁹ En toen zij alles
tot een einde hadden gebracht
naar de wet van de Heer (=dag 40),
keerden zij terug naar Galilea,
naar hun stad Nazaret.

!! geen vlucht naar Egypte



¹⁰ Toen zij nu de ster waarnamen
verheugden zij zich met zeer grote vreugde.

*op een verborgen, maar onmiskenbaar
 Goddelijke wijze worden ze 'voorgelicht'*

ΙΔΟΝΤΕΣ ΔΕ ΤΟΝ ΑΣΤΕΡΑ

|waarnemende echter de ster

zij... ..zagen Toen de ster

ΕΧΑΡΗΣΑΝ ΧΑΡΑΝ ΜΕΓΑΛΗΝ ΣΦΟΔΡΑ

zij-verheugden-zich vreugde grote enorm

verheugden zij zich met... ..vreugde grote zeer

11 En zij gingen het huis binnen en namen de kleine jongen waar met Maria zijn moeder...

Jozef en Maria waren immers sinds 40e dag na Jezus' geboorte weer thuis in Nazareth

- Jezus was geen baby (Gr. BREPHOS; Luc.2:12) meer, maar een "kleine jongen" (Gr. PAIDION)

KAI	ΕΛΘΟΝΤΕΣ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΟΙΚΙΑΝ	ΕΙΔΟΝ	ΤΟ	ΠΑΙΔΙΟΝ	ΜΕΤΑ
en	komende	tot-in	het	woonhuis	zij-namen-waar	de	kleine-jongen	met
En	zij gingen	binnen	het	huis	en zagen	het	kind	met

ΜΑΡΙΑΣ	ΤΗΣ	ΜΗΤΡΟΣ	ΑΥΤΟΥ
Maria	de	moeder	van-hem
Maria	_	moeder	zijn

11 ... en zij vielen adorerend neer
 en opende hun schatten
 en boden Hem naderingsgeschenken...

NBG51: kostbaarheden

op de 40e dag brachten Jozef en Maria
 nog een offer voor armen in de tempel >

ΚΑΙ	ΠΕΣΟΝΤΕΣ	ΠΡΟΕΚΥΝΗσαν	ΑΥΤΩ	ΚΑΙ	ΑΝΟΙΣΑΝΤΕΣ	ΤΟΥΣ
en	↓vallende	↑zij-aanbidden	hem	en	↑openende	de
en	zij vielen neder	en bewezen... ..hulde	hem	En	zij ontsloten	–

ΘΗΣΑΥΡΟΥΣ	ΑΥΤΩΝ	ΠΡΟΧΗΝΕΓΚΑΝ	ΑΥΤΩ	ΔΩΡΑ
schatten	van-hen	↑zij-bieden-aan	aan-hem	naderingsgeschenken
kostbaarheden	hun	en boden... ..aan	hem	geschenken

Lucas 2

²⁴ ... om een offer te geven
naar wat in de wet van de Heer uitgesproken is:
een koppel tortelduiven of twee jonge duiven.

Leviticus 12

8 Indien echter haar vermogen
niet toereikend is voor een stuk kleinvee,
dan zal zij twee tortelduiven
of twee jonge duiven nemen...

11 ... goud en wierook en mirre.

alle drie een beeld van opstandingsheerlijkheid:

1. goud - onvergankelijk
2. wierook - opstijgend
3. mirre - balsem (=welriekend), gebruikt bij de begrafenis > opstanding (Joh.19:39,40)

XPYCON KAI LIBANON KAI CMYPNAN

goud en wierook en mirre

goud en wierook en mirre

12 En toen zij in droomtoestand
in kennis werden gesteld,
keerden zij niet toch niet terug naar Herodes...

*magiërs = type van de natiën die de Heer vinden
i.t.t. Jeruzalem*

*droom = type van een verborgen waarheid
→ uitbeelding van de tegenwoordige tijd:
twee jaar => twee millennia*

ΚΑΙ ΧΡΗΜΑΤΙΘΕΝΤΕΣ

en |in-kennis-gesteld-wordende

En van Godswege... ..gewaarschuwd

ΚΑΤ

in-overeenstemming-met

in

ΟΝΑΡ

droomtoestand

de droom

ΜΗ

toch-niet

niet

ΑΝΑΚΑΜΨΑΙ

terug-te-gaan

om... ..terug te keren

ΠΡΟΣ

naar-toe

tot

ΗΡΩΔΗΝ

Herodes

Herodes

¹² ... Zij trokken via een andere weg terug naar hun landstreek.

*de magiërs keren terug naar hun land,
maar niet via Jeruzalem*

- *ook typerend voor de huidige tussentijd*

ΔΙ	ΔΛΛΗC	ΟΔΟΥ	ΑΝΕΧΩΡΗCΑΝ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΧΩΡΑΝ	ΑΥΤΩΝ
door	andere	weg	zij-trekken-zich-terug	tot-in	de	landstreek	van-hen
langs	een andere	weg	trokken zij... ..terug	naar	_	land	hun

wordt vervolgd...